

Bruxelles, 4 octombrie 2022  
(OR. en)

---

**Dosar interinstituțional:  
2022/0266 (NLE)**

---

**12335/22  
ADD 1**

**POLCOM 113  
COASI 146**

## **ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE**

---

|          |                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Subiect: | Proiect de DECIZIE A COMITETULUI PENTRU COMERȚ UE-COREEA privind modificarea anexelor 10-A și 10-B la Acordul de liber schimb între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Coreea, pe de altă parte |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

PROIECT

**DECIZIA nr. ... A COMITETULUI PENTRU COMERȚ UE-COREEA**

**din ...**

**privind modificarea anexelor 10-A și 10-B**

**la Acordul de liber schimb între Uniunea Europeană**

**și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Coreea, pe de altă parte**

COMITETUL PENTRU COMERȚ,

având în vedere Acordul de liber schimb între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Coreea, pe de altă parte, în special articolul 10.24 alineatul (1), articolul 10.25 alineatul (1), articolul 10.25 alineatul (3), articolul 15.1 alineatul (4) litera (c) și articolul 15.5 alineatul (2),

întrucât:

- (1) În temeiul articolului 15.1 alineatul (4) litera (c) din Acordul de liber schimb între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Coreea, pe de altă parte<sup>1</sup> (denumit în continuare „acordul”), Comitetul pentru comerț poate examina modificările la acord sau poate modifica dispozițiile acestuia în cazurile prevăzute expres în acord.
- (2) Articolul 15.5 alineatul (2) din acord prevede că părțile pot adopta o decizie a Comitetului pentru comerț de modificare a anexelor, appendicelor, protocoalelor și notelor la acord, în funcție de cerințele și procedurile juridice care li se aplică părților.
- (3) Articolul 10.24 alineatul (1) din acord permite părților să adauge indicații geografice în vederea protecției în anexele 10-A și 10-B, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 10.25.
- (4) În temeiul articolului 10.25 alineatul (1) din acord, Grupul de lucru privind indicațiile geografice (denumit în continuare „grupul de lucru IG”) poate face recomandări și poate adopta decizii prin consens.

---

<sup>1</sup> JO L 127, 14.5.2011, p. 6.

- (5) În temeiul articolului 10.25 alineatul (3) din acord, grupul de lucru IG poate decide să modifice anexele 10-A și 10-B pentru a adăuga indicații geografice individuale ale UE sau ale Coreei sau pentru a elimina indicațiile geografice individuale care nu mai sunt protejate de partea de origine sau care nu mai îndeplinesc condițiile pentru a fi considerate o indicație geografică în cealaltă parte. De asemenea, grupul de lucru poate decide că trimiterea la legislația din acord se consideră trimitere la legislația respectivă în forma modificată, înlocuită și aflată în vigoare la o anumită dată, ulterioară intrării în vigoare a acordului.
- (6) În temeiul articolului 5 alineatul (2) din Decizia nr. 1/2019 a Grupului de lucru UE-Coreea privind indicațiile geografice din 17 septembrie 2019 privind adoptarea regulamentului său de procedură (denumit în continuare „regulamentul de procedură”), grupul de lucru IG poate decide prin consens să recomande adăugarea sau eliminarea indicațiilor geografice pentru luarea unei decizii finale în cadrul Comitetului pentru comerț, în conformitate cu articolul 10.21 alineatul (4), cu articolul 10.24 și cu articolul 10.25 din acord.
- (7) În temeiul articolului 5 alineatul (3) din regulamentul de procedură, care face trimitere la articolul 15.3 alineatul (5) și la articolul 15.5 alineatul (2) din acord, Comitetul pentru comerț poate să își asume sarcina atribuită grupului de lucru IG și poate decide să modifice anexele 10-A și 10-B, iar părțile pot adopta decizia în funcție de cerințele și procedurile lor juridice aplicabile.

- (8) În conformitate cu articolul 10.25 alineatul (3) litera (c) din acord, părțile au confirmat următoarele aspecte legate de trimiterile la legislație din acord:
- (a) La 17 aprilie 2019, Regulamentul (CE) nr. 110/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2008 privind definirea, desemnarea, prezentarea, etichetarea și protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 1576/89 al Consiliului<sup>1</sup>, menționat în subsecțiunea C „Indicații geografice” din acord, a fost abrogat prin Regulamentul (UE) 2019/787 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 aprilie 2019 privind definirea, descrierea, prezentarea și etichetarea băuturilor spirtoase, utilizarea denumirilor băuturilor spirtoase în prezentarea și etichetarea altor produse alimentare, protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase, utilizarea alcoolului etilic și a distilatelor de origine agricolă în băuturile alcoolice, și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 110/2008<sup>2</sup>. Prin urmare, o trimitere din acord la Regulamentul (CE) nr. 110/2008 ar trebui considerată drept o trimitere la Regulamentul (UE) 2019/787.

---

<sup>1</sup> JO L 39, 13.2.2008, p. 16.

<sup>2</sup> JO L 130, 17.5.2019, p. 1.

- (b) La 21 noiembrie 2012, Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului din 20 martie 2006 privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare<sup>1</sup>, menționat în subsecțiunea C „Indicații geografice”, a fost abrogat prin Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 noiembrie 2012 privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare<sup>2</sup>. Prin urmare, o trimitere din acord la Regulamentul (CE) nr. 510/2006 ar trebui considerată drept o trimitere la Regulamentul (UE) nr. 1151/2012.
- (c) La 26 februarie 2014, Regulamentul (CEE) nr. 1601/91 al Consiliului din 10 iunie 1991 de stabilire a normelor generale privind definirea, descrierea și prezentarea vinurilor aromatizate, a băuturilor aromatizate pe bază de vin și a cocteilurilor aromatizate din produse vitivinicole<sup>3</sup>, menționat în subsecțiunea C „Indicații geografice”, a fost abrogat prin Regulamentul (UE) nr. 251/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 februarie 2014 privind definirea, descrierea, prezentarea, etichetarea și protejarea indicațiilor geografice ale produselor vitivinicole aromatizate și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 1601/91 al Consiliului<sup>4</sup>. Prin urmare, o trimitere din acord la Regulamentul (CEE) nr. 1601/91 ar trebui considerată drept o trimitere la Regulamentul (UE) nr. 251/2014.

---

<sup>1</sup> JO L 93, 31.3.2006, p. 12.  
<sup>2</sup> JO L 343, 14.12.2012, p. 1.  
<sup>3</sup> JO L 149, 14.6.1991, p. 1.  
<sup>4</sup> JO L 84, 20.3.2014, p. 14.

- (d) La 29 aprilie 2008, Regulamentul (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului din 17 mai 1999 privind organizarea comună a pieței vitivinicole<sup>1</sup>, menționat în subsecțiunea C „Indicații geografice”, a fost abrogat prin Regulamentul (CE) nr. 479/2008 al Consiliului din 29 aprilie 2008 privind organizarea comună a pieței vitivinicole, de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1493/1999, a Regulamentului (CE) nr. 1782/2003, a Regulamentului (CE) nr. 1290/2005 și a Regulamentului (CE) nr. 3/2008 și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 2392/86 și a Regulamentului (CE) nr. 1493/1999. Acest din urmă regulament a fost abrogat prin Regulamentul (CE) nr. 491/2009 al Consiliului din 25 mai 2009 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1234/2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”)<sup>2</sup>, iar dispozițiile sale au fost incluse în Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole<sup>3</sup>. Prin urmare, o trimitere din acord la Regulamentul (CE) nr. 1493/1999 ar trebui considerată drept o trimitere la Regulamentul (CE) nr. 491/2009.

---

<sup>1</sup> JO L 179, 14.7.1999, p. 1.  
<sup>2</sup> JO L 154, 17.6.2009, p. 1.  
<sup>3</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

- (e) La 17 decembrie 2013, Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”), menționat în subsecțiunea C „Indicații geografice”, a fost abrogat prin Regulamentul (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de instituire a unei organizări comune a piețelor produselor agricole și de abrogare a Regulamentelor (CEE) nr. 922/72, (CEE) nr. 234/79, (CE) nr. 1037/2001 și (CE) nr. 1234/2007 ale Consiliului<sup>1</sup>. Prin urmare, o trimitere din acord la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 ar trebui considerată drept o trimitere la Regulamentul (UE) nr. 1308/2013.
- (f) Legea coreeană privind controlul calității produselor agricole (Legea nr. 9759, 9 iunie 2009), menționată în subsecțiunea C „Indicații geografice”, a fost modificată. La 21 decembrie 2021, a fost aplicată Legea privind controlul calității produselor agricole și pescărești (Legea nr. 18599, 21 decembrie 2021)<sup>2</sup>. Prin urmare, o trimitere din acord la Legea privind controlul calității produselor agricole (Legea nr. 9759, 9 iunie 2009) ar trebui considerată drept o trimitere la Legea privind controlul calității produselor agricole și pescărești (Legea nr. 18599, 21 decembrie 2021).

---

<sup>1</sup> JO L 347, 20.12.2013, p. 671.

<sup>2</sup> 대한민국정부 관보 제20151호(Buletinul Oficial 20151), 21.12.2021, p. 47.

(g) Legea coreeană privind taxele asupra băuturilor alcoolice (Legea nr. 8852, 29 februarie 2008), menționată în subsecțiunea C „Indicații geografice”, a fost modificată. La 1 ianuarie 2021, în Legea privind licențele pentru băuturi alcoolice (traducere neoficială/Legea nr. 17761, 29 decembrie 2020) au fost introduse și au fost aplicate dispoziții specifice cu privire la procedurile administrative referitoare la producția și vânzarea etc. de băuturi alcoolice, prevăzute în Legea privind taxele asupra băuturilor alcoolice<sup>1</sup>. Începând din ianuarie 2022, au fost aplicate atât Legea privind taxele asupra băuturilor alcoolice (Legea nr. 18593, 21 decembrie 2021)<sup>2</sup>, cât și Legea privind licențele pentru băuturi alcoolice (Legea nr. 18723, 6 ianuarie 2022)<sup>3</sup>. Prin urmare, o trimitere din acord la Legea privind taxele asupra băuturilor alcoolice (Legea nr. 8852, 29 februarie 2008) ar trebui considerată drept o trimitere la Legea privind taxele asupra băuturilor alcoolice (Legea nr. 18593, 21 decembrie 2021) și la Legea privind licențele pentru băuturi alcoolice (Legea nr. 18723, 6 ianuarie 2022).

(9) Părțile au convenit să adauge 44 de indicații geografice ale UE și 41 de indicații geografice ale Coreei în anexele 10-A și 10-B prin următorul proces:

(a) În cadrul celei de a șaptea reuniuni a grupului de lucru IG, care a avut loc la Seul la 6 noiembrie 2019, părțile au discutat modalitățile de modificare a anexelor 10-A și 10-B la acord, în temeiul articolului 10.24 și al articolului 10.25 alineatul (3), și au convenit să continue discuțiile în lunile următoare în vederea ajungerii la un acord referitor la adăugarea de noi indicații geografice în cadrul următorului grup de lucru IG.

---

<sup>1</sup> 대한민국정부 관보 제19907호(Buletinul Oficial 19907), 29.12.2020, p. 110.

<sup>2</sup> 대한민국정부 관보 제20151호(Buletinul Oficial 20151), 21.12.2021, p. 39.

<sup>3</sup> 대한민국정부 관보 제20163호 별권1(Buletinul Oficial 20163, volumul separat 1), 6.1.2021, p. 4.

- (b) În urma solicitării părților și în temeiul articolului 10.18 alineatele (3) și (4), precum și al articolelor 10.24 și 10.25 din acord, UE a finalizat procedura de opoziție și examinarea a 41 de indicații geografice ale Coreei. Coreea a finalizat procedura de opoziție și examinarea a 44 de indicații geografice ale UE.
- (10) Părțile au convenit să elimine trei indicații geografice ale UE și patru indicații geografice ale Coreei din anexele 10-A și 10-B prin următorul proces:
- (a) La 25 octombrie 2016, UE a notificat Coreea cu privire la încetarea protecției unei indicații geografice a Spaniei și a solicitat eliminarea denumirii „Pacharán” din anexa 10-B la acord, în conformitate cu articolul 10.25 alineatul (3) litera (b), deoarece aceasta nu mai este protejată în UE.
- (b) După reexaminarea indicațiilor geografice ale UE protejate prin acord și având în vedere Regulamentul (UE) 2019/674 al Comisiei din 29 aprilie 2019 de modificare a anexei III la Regulamentul (CE) nr. 110/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind definirea, desemnarea, prezentarea, etichetarea și protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase<sup>1</sup>, UE a solicitat, în noiembrie 2020, eliminarea denumirii „Polish Cherry” din anexa 10-B la acord, în conformitate cu articolul 10.25 alineatul (3) litera (b), deoarece aceasta nu mai este protejată în UE.

---

<sup>1</sup> JO L 114, 30.4.2019, p. 7.

- (c) La 15 martie 2021, Coreea a notificat și a solicitat eliminarea indicațiilor geografice „Muan White Lotus Tea (무안백련차)” și „Cheongyang Powdered Hot Pepper (청양고춧가루)” din lista indicațiilor geografice ale Coreei din partea B a anexei 10-A la acord, în conformitate cu articolul 10.25 alineatul (3) litera (b), deoarece acestea nu mai sunt protejate în Coreea.
- (d) În urma retragerii Regatului Unit din Uniune începând cu 1 ianuarie 2021, părțile au confirmat, în cadrul reuniunii tehnice virtuale desfășurate la 16 martie 2021, că indicația geografică „Scotch Whisky” ar trebui eliminată dintre denumirile enumerate în anexa 10-B la acord.
- (e) În cadrul celei de a noua reuniuni a grupului de lucru IG, care a avut loc la 8 decembrie 2021, Coreea a notificat și a solicitat eliminarea indicațiilor geografice „Seosan Garlic (서산마늘)” și „Yeoju Sweet Potato (여주고구마)” din lista indicațiilor geografice ale Coreei din partea B a anexei 10-A la acord, în conformitate cu articolul 10.25 alineatul (3) litera (b), întrucât acestea nu mai sunt protejate în Coreea.

- (11) Părțile au convenit să înlocuiască patru indicații geografice ale UE din anexa 10-A la acord care au suferit modificări ale denumirii cu indicațiile geografice corespunzătoare actualizate prin următorul proces:
- (a) La 13 iulie 2017, UE a notificat Coreei faptul că patru indicații geografice protejate din acord au suferit modificări ale denumirii<sup>1</sup>. UE a propus actualizarea denumirilor și a transcrierilor corespunzătoare din lista indicațiilor geografice ale UE protejate în prezent în Coreea.
  - (b) În cadrul aceleiași notificări, UE a solicitat ca indicația geografică „Originali lietuviška degtinė/vodka lituanienne originale”, propusă pentru a fi adăugată în anexa 10-B, să fie schimbată în „Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka” (transcriere 오리지널 리투아니아 보드카).

---

<sup>1</sup> „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence” a devenit „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence” (transcriere: 월 에썬씨엘 드 라벵드 드 오프 프로방스 / 에썬스 드 라벵드 드 오프 프로방스 (오프 프로방스 라벵드 에센스 오일) – „Prosciutto di S. Daniele” a devenit „Prosciutto di San Daniele” (transcrierea rămâne aceeași) – „Jamon de Teruel” a devenit „Jamón de Teruel/Paleta de Teruel” (transcriere: 하몬 데 테루엘 / 빨레타 데 테루엘) – „Jamón de Huelva” a devenit „Jabugo” (transcriere: 하부고).

- (12) În temeiul articolului 12 alineatul (2) din anexa la Decizia nr. 1 a Comitetului pentru comerț UE-Coreea<sup>1</sup>, în perioada dintre reuniunile Comitetului pentru comerț, acesta poate adopta decizii prin procedură scrisă, în cazul în care ambele părți convin astfel. Procedura scrisă constă într-un schimb de note între președinții Comitetului pentru comerț,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

---

<sup>1</sup> Decizia nr. 1 a Comitetului pentru comerț UE-Coreea din 23 decembrie 2011 privind adoptarea regulamentului de procedură al Comitetului pentru comerț (JO L 58, 1.3.2013, p. 9).

### *Articolul 1*

Trimiterile la legislația UE și la cea coreeană de la notele de subsol 51 și 53-55 din capitolul 10 secțiunea B subsecțiunea C „Indicații geografice” din versiunea acordului publicată în UE sau de la aceleași note de subsol numerotate 2 și 4-6 din versiunea acordului publicată în Coreea<sup>1</sup> se consideră drept trimiteri la legislația respectivă astfel cum a fost modificată sau înlocuită în conformitate cu anexa I la prezenta decizie.

### *Articolul 2*

Anexele 10-A și 10-B la acord se modifică după cum urmează:

1. adăugarea indicațiilor geografice enumerate în anexa II la prezenta decizie în lista corespunzătoare a indicațiilor geografice ale statului membru respectiv al UE din partea A a anexei 10-A la acord;
2. adăugarea indicațiilor geografice enumerate în anexa III la prezenta decizie în lista corespunzătoare a indicațiilor geografice ale Coreei din partea B a anexei 10-A la acord;

---

<sup>1</sup> 대한민국 관보 제17538호(그2) (Buletinul Oficial 17538, volumul separat 2), 28.6.2011, p. 800.

3. adăugarea indicațiilor geografice enumerate în anexa IV la prezenta decizie în lista corespunzătoare a indicațiilor geografice ale statului membru respectiv din partea A secțiunea 1 și secțiunea 2 din anexa 10-B la acord;
4. adăugarea indicațiilor geografice enumerate în anexa V la prezenta decizie în lista corespunzătoare a indicațiilor geografice ale Coreei din partea B a anexei 10-B la acord;
5. eliminarea indicațiilor geografice „Pacharán” (Spania), „Polska Wiśniówka/Polish Cherry” (Polonia) și „Scotch Whisky” (Regatul Unit) din lista indicațiilor geografice din partea A secțiunea 2 din anexa 10-B la acord;
6. eliminarea indicațiilor geografice „Seosan Garlic (서산마늘)”, „Muan White Lotus Tea (무안백련차)” și „Cheongyang Powdered Hot Pepper (청양고춧가루)”, „Yeoju Sweet Potato (여주고구마)” din lista indicațiilor geografice ale Coreei din partea B a anexei 10-A la acord și
7. înlocuirea indicațiilor geografice care au suferit modificări ale denumirii din lista indicațiilor geografice ale statului membru respectiv din partea A a anexei 10-A la acord cu denumirile indicațiilor geografice corespunzătoare enumerate în anexa VI la prezenta decizie.

### *Articolul 3*

Prezenta decizie intră în vigoare în prima zi a lunii următoare datei la care părțile își transmit notificări scrise pe canale diplomatice care atestă faptul că au îndeplinit cerințele și procedurile juridice aplicabile care sunt necesare pentru intrarea sa în vigoare.

Adoptată la ...,

*Pentru Comitetul pentru comerț*

---

## ANEXA I

Trimiterile la legislația UE și la cea coreeană de la notele de subsol 51 și 53-55 din capitolul 10 secțiunea B subsecțiunea C „Indicații geografice” din versiunea acordului publicată în UE sau de la aceleași note de subsol numerotate 2 și 4-6 din versiunea acordului publicată în Coreea se consideră drept trimiteri la legislația respectivă, modificată sau înlocuită după cum urmează:

1. În ceea ce privește trimiterile la legislația UE:
  - (a) Trimiterile la „Regulamentul (CE) nr. 110/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2008 privind definirea, desemnarea, prezentarea, etichetarea și protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 1576/89 al Consiliului” se înlocuiesc cu trimiteri la „Regulamentul (UE) 2019/787 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 aprilie 2019 privind definirea, descrierea, prezentarea și etichetarea băuturilor spirtoase, utilizarea denumirilor băuturilor spirtoase în prezentarea și etichetarea altor produse alimentare, protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase, utilizarea alcoolului etilic și a distilatelor de origine agricolă în băuturile alcoolice, și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 110/2008”;

- (b) Trimiterile la „Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului din 20 martie 2006 privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare” se înlocuiesc cu trimiteri la „Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 noiembrie 2012 privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare”;
- (c) Trimiterile la „Regulamentul (CEE) nr. 1601/91 al Consiliului din 10 iunie 1991 de stabilire a normelor generale privind definirea, descrierea și prezentarea vinurilor aromatizate, a băuturilor aromatizate pe bază de vin și a cocteilurilor aromatizate din produse vitivinicole” se înlocuiesc cu trimiteri la „Regulamentul (UE) nr. 251/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 februarie 2014 privind definirea, descrierea, prezentarea, etichetarea și protejarea indicațiilor geografice ale produselor vitivinicole aromatizate și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 1601/91 al Consiliului”;
- (d) Trimiterile la „Regulamentul (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului din 17 mai 1999 privind organizarea comună a pieței vitivinicole”, care a fost abrogat prin Regulamentul (CE) nr. 479/2008 al Consiliului din 29 aprilie 2008 privind organizarea comună a pieței vitivinicole, de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1493/1999, a Regulamentului (CE) nr. 1782/2003, a Regulamentului (CE) nr. 1290/2005 și a Regulamentului (CE) nr. 3/2008 și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 2392/86 și a Regulamentului (CE) nr. 1493/1999, se înlocuiesc cu trimiteri la „Regulamentul (CE) nr. 491/2009 al Consiliului din 25 mai 2009 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1234/2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole («Regulamentul unic OCP»)” și

- (e) Trimiterile la „Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole («Regulamentul unic OCP»)” se înlocuiesc cu trimiteri la „Regulamentul (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de instituire a unei organizări comune a piețelor produselor agricole și de abrogare a Regulamentelor (CEE) nr. 922/72, (CEE) nr. 234/79, (CE) nr. 1037/2001 și (CE) nr. 1234/2007 ale Consiliului”.

2. În ceea ce privește trimiterile la legislația Coreei:

- (a) Trimiterile la Legea privind controlul calității produselor agricole (Legea nr. 9759, 9 iunie 2009) se înlocuiesc cu trimiteri la Legea privind controlul calității produselor agricole și pescărești (Legea nr. 18599, 21 decembrie 2021) și
- (b) Trimiterile la Legea privind taxele asupra băuturilor alcoolice (Legea nr. 8852, 29 februarie 2008) se înlocuiesc cu trimiteri la Legea privind taxele asupra băuturilor alcoolice (Legea nr. 18593, 21 decembrie 2021) și la Legea privind licențele pentru băuturi alcoolice (Legea nr. 18723, 6 ianuarie 2022).

## ANEXA II

| Codul de țară | Denumirea care urmează să fie protejată   | Produsul                   | Transcrierea în alfabetul coreean |
|---------------|-------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|
| AT            | Steirisches Kürbiskernöl                  | Ulei de semințe de dovleac | 슈타이리셰스 퀴르비스케른윌                    |
| CY            | Λουκούμι Γεροσκήπου / Loukoumi Geroskipou | Produse de cofetărie       | 루구미 게로스끼뿌                         |
| DE            | Hopfen aus der Hallertau                  | Hamei                      | 할러타우 홉펜                           |
| DE            | Lübecker Marzipan                         | Produse de cofetărie       | 뤼베커 마르지판                          |
| DE            | Nürnberger Lebkuchen                      | Produse de cofetărie       | 뉘른베르거 렉쿠헨                         |
| DE            | Schwarzwälder Schinken                    | Jambon                     | 슈바르츠벨더 싰켄                         |
| DK            | Danablu                                   | Brânzeturi                 | 다나블루                              |
| ES            | Aceite de Terra Alta/Oli de Terra Alta    | Ulei de măsline            | 아세이떼 데 떼라 알따; 올리 데 떼라 알따          |
| ES            | Aceite Monterrubio                        | Ulei de măsline            | 아세이떼 몬떼루비오                        |
| ES            | Estepa                                    | Ulei de măsline            | 에스떼빠                              |
| ES            | Les Garrigues                             | Ulei de măsline            | 레스 가리게스                           |
| ES            | Sierra de Cazorla                         | Ulei de măsline            | 씨에라 데 까소를라                        |
| ES            | Siurana                                   | Ulei de măsline            | 씨우라나                              |

| Codul de țară | Denumirea care urmează să fie protejată         | Produsul        | Transcrierea în alfabetul coreean |
|---------------|-------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------|
| EL            | Καλαμάτα / Kalamata <sup>1</sup>                | Ulei de măsline | 칼라마타                              |
| EL            | Σητεία Λασιθίου Κρήτης / Sitia Lasithiou Kritis | Ulei de măsline | 시티아 라시티우 크리티스                     |
| EL            | Λακωνία / Lakonia                               | Ulei de măsline | 라코니아                              |
| EL            | Γραβιέρα Κρήτης / Graviera Kritis               | Brânzeturi      | 그라비에라 크리티스                        |
| EL            | Κασέρι / Kasserì                                | Brânzeturi      | 카세리                               |
| IT            | Aceto Balsamico di Modena                       | Oțet            | 아체토 발사미코 디 모데나                    |
| IT            | Bresaola della Valtellina                       | Jambon          | 브레사올라 델라 발텔리나                     |
| IT            | Kiwi Latina                                     | Kiwi            | 키위 라티나                            |
| IT            | Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel              | Mere            | 멜라 알토 아디제;<br>수드티롤레르 아펠           |
| IT            | Toscano                                         | Ulei de măsline | 토스카노                              |
| IT            | Pecorino Toscano                                | Brânzeturi      | 페코리노 토스카노                         |
| IT            | Salamini italiani alla cacciatora               | Salam           | 살라미니 이탈리아니 알라<br>카차토라             |
| NL            | Edam Holland                                    | Brânzeturi      | 에담 홀란드                            |
| NL            | Gouda Holland                                   | Brânzeturi      | 고다 홀란드                            |

---

<sup>1</sup> Protecția IG „Kalamata” nu împiedică utilizarea denumirii unui soi de plante pentru desemnarea măslinelor pe teritoriul Coreei. Această formulare nu modifică și nici nu diminuează protecția deja oferită de acord indicației geografice protejate „Elia Kalamatas”.

### **ANEXA III**

| Denumirea care urmează să fie protejată | Produsul                         | Transcrierea în alfabetul latin |
|-----------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| 천안배 (Cheonan Bae (Pear))                | Pere                             | Cheonan Bae                     |
| 나주배 (Naju Bae (Pear))                   | Pere                             | Naju Bae                        |
| 안성배 (Anseong Bae (Pear))                | Pere                             | Anseong Bae                     |
| 고려흑삼제품 (Korean Black Ginseng Product)   | Produse pe bază de ginseng negru | Goryeo Heuksamjepum             |
| 예산사과 (Yesan Apple)                      | Mere                             | Yesan Sagwa                     |
| 안성쌀 (Anseong Ssal (Rice))               | Orez                             | Anseong Ssal                    |
| 영월고춧가루 (Yeongwol Red Pepper Powder)     | Pudră de ardei roșu              | Yeongwol Gochutgaru             |
| 고려흑삼 (Korean Black Ginseng)             | Ginseng negru                    | Goryeo Heuksam                  |
| 보성웅치올벼쌀 (Boseong Ungchi Olbyeossal)     | Orez                             | Boseong Ungchi Olbyeossal       |
| 김포쌀 (Gimpo Ssal (Rice))                 | Orez                             | Gimpo Ssal                      |
| 진도검정쌀 (Jindo Black Rice)                | Orez                             | Jindo Geomjeong Ssal            |
| 군산쌀 (Gunsan Ssal (Rice))                | Orez                             | Gunsan Ssal                     |

| Denumirea care urmează să fie protejată     | Produsul                  | Transcrierea în alfabetul latin |
|---------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| 영월고추 (Yeongwol Red Pepper)                  | Ardei roșu                | Yeongwol Gochu                  |
| 영천포도 (Yeongcheon Grapes)                    | Struguri                  | Yeongcheon Podo                 |
| 무주사과 (Muju Apple)                           | Mere                      | Muju Sagwa                      |
| 삼척마늘 (Samcheok Garlic)                      | Usturoi                   | Samcheok Maneul                 |
| 김천자두 (Gimcheon Jadu (Plum))                 | Prune                     | Gimcheon Jadu                   |
| 영동포도 (Yeongdong Grapes)                     | Struguri                  | Yeongdong Podo                  |
| 문경오미자 (Mungyeong Omija)                     | Omija                     | Mungyeong Omija                 |
| 청도반시 (Cheongdo Seedless Flat Persimmon)     | Kaki                      | Cheongdo Bansi                  |
| 평창산양삼 (PyeongChang Wild-cultivated Ginseng) | Ginseng sălbatic cultivat | PyeongChang Sanyangsam          |
| 보은대추 (Boeun Jujube)                         | Jujube                    | Boeun Daechu                    |
| 충주밤 (Chungju Bam (Chestnut))                | Castane                   | Chungju Bam                     |
| 가평잣 (Gapyeong Korean Pine nuts)             | Semințe de pin            | Gapyeong Jat                    |

| Denumirea care urmează să fie protejată | Produsul                         | Transcrierea în alfabetul latin |
|-----------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| 정선곤드레 (Jeongseon Gondre)                | Gondre (ciulin coreean)          | Jeongseon Gondre                |
| 영동곶감 (Yeongdong Persimmon Dried)        | Kaki                             | Yeongdong Gotgam                |
| 부여표고 (Buyeo Pyogo (Oak mushroom))       | Ciuperci <i>Lentinula edodes</i> | Buyeo Pyogo                     |
| 완도미역 (Wando Sea mustard)                | Wakame                           | Wando Miyeok                    |
| 완도다시마 (Wando Sea tangle)                | Alge <i>Laminaria digitata</i>   | Wando Dasima                    |
| 기장미역 (Gijang sea mustard)               | Wakame                           | Gijang Miyeok                   |
| 기장다시마 (Gijang sea tangle)               | Alge <i>Laminaria digitata</i>   | Gijang Dasima                   |
| 완도김 (Wando Laver)                       | Alge Nori                        | Wando Gim                       |
| 장흥김 (Jangheung Laver)                   | Alge Nori                        | Jangheung Gim                   |
| 여수굴 (Yeosu Gul (Yeosu Oyster))          | Stridii                          | Yeosu Gul                       |
| 고흥미역 (Goheung Dried Sea mustard)        | Wakame                           | Goheung Miyeok                  |
| 고흥다시마 (Goheung Dried Sea tangle)        | Alge <i>Laminaria digitata</i>   | Goheung Dasima                  |
| 신안김 (Sinan Gim (Laver))                 | Alge Nori                        | Sinan Gim                       |
| 해남김 (Haenam Gim (Laver))                | Alge Nori                        | Haenam Gim                      |
| 고흥김 (Goheung Laver)                     | Alge Nori                        | Goheung Gim                     |
| 고흥굴 (Goheung Gul (Oyster))              | Stridii                          | Goheung Gul                     |

---

## ANEXA IV

### SECȚIUNEA 1

#### VINURI ORIGINARE DIN UNIUNEA EUROPEANĂ

| Codul de țară | Denumirea                                                  | Transcrierea în alfabetul coreean |
|---------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| CY            | Κομμανδαρία (transcrierea în alfabetul latin: Commandaria) | 꼬만다리아                             |
| DE            | Franken                                                    | 프랑켄                               |
| ES            | Utiel-Requena                                              | 우띠엘 레께나                           |
| FR            | Pays d'Oc                                                  | 페이 독 / 뻤이 독                       |
| FR            | Romanée-Conti                                              | 로마네 콘티 / 로마네 콩띠                   |
| FR            | Pauillac                                                   | 포이약 / 뽀이약                         |
| FR            | Saint-Estèphe                                              | 세인트 에스테브 / 썽 에스테프                 |
| IT            | Prosecco                                                   | 프로세코                              |
| RO            | Cotnari                                                    | 코트나리                              |
| SI            | Vipavska dolina                                            | 비파브스카 돌리나                         |
| SK            | Vinohradnícka oblasť Tokaj                                 | 비노흐라드니스카 오블라스트 토키                 |

## SECȚIUNEA 2

### BĂUTURI SPIRTOASE ORIGINARE DIN UNIUNEA EUROPEANĂ

| Codul de țară | Denumirea                                              | Transcrierea în alfabetul coreean |
|---------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| CY            | Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania                        | 지바니아                              |
| ES            | Brandy del Penedés                                     | براندي 델 빼네데스                     |
| EL            | Τσίπουρο/Tsipouro                                      | 치푸로                               |
| IE            | Irish Cream                                            | 아이리쉬 크림                           |
| LT            | Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka | 오리지널 리투아니아 보드카                    |
| BE+NL+FR+DE   | Genièvre/Jenever/Genever                               | 예네이버/제니버                          |

---

**ANEXA V**

| Denumirea care urmează să fie protejată | Transcrierea în alfabetul latin |
|-----------------------------------------|---------------------------------|
| 무주머루와인 (Muju Wild Grape Wine)           | Muju Meoru Wine                 |

---

## ANEXA VI

### FRANȚA

|                                                                                                  |                            |                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence <sup>1</sup> | Ulei esențial de levănțică | 월 에썬씨엘 드 라벵드 드<br>오프 프로방스 / 에썬스 드<br>라벵드 드 오프 프로방스<br>(오프 프로방스 라벵드<br>에센스 오일) |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|

### ITALIA

|                                        |        |                      |
|----------------------------------------|--------|----------------------|
| Prosciutto di San Daniele <sup>2</sup> | Jambon | 프로슈토 디 산<br>다니엘레(생햄) |
|----------------------------------------|--------|----------------------|

### SPANIA

|                                               |        |                         |
|-----------------------------------------------|--------|-------------------------|
| Jamón de Teruel/Paleta de Teruel <sup>3</sup> | Jambon | 하몬 데 떼루엘 / 빨레타 데<br>떼루엘 |
| Jabugo <sup>4</sup>                           | Jambon | 하부고                     |

---

---

<sup>1</sup> „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence” a devenit „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence”.

<sup>2</sup> „Prosciutto di S. Daniele” a devenit „Prosciutto di San Daniele”.

<sup>3</sup> „Jamon de Teruel” a devenit „Jamón de Teruel/Paleta de Teruel”.

<sup>4</sup> „Jamón de Huelva” a devenit „Jabugo”.